**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 38 (1900)

**Heft:** 51

**Artikel:** Voix et souvenirs

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-198473

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.12.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

du « mot d'à côlé »; et c'est souvent, quand ils veulent faire les plus belles phrases, qu'il leur arrive de prendre, sans y songer, une expression pour une autre.

Que celui qui, à cet égard, n'a jamais commis quelque brioche, ose lancer à nos campagnards ou non-lettrés, la première pierre!

Ceux qui sont appelés à manier sans cesse l'art difficile de la parole, sont ordinairement, vis-à-vis de ceux qui commettent quelques fautes oratoires, les plus indulgents et les plus miséricordieux. On constate cela tous les jours,

Il n'en est pas moins vrai qu'au nombre de ces quiproquo ou de ces petites « gaffes » de style, il en est d'amusantes et qui me reviennent parfois à l'esprit pour me mettre en gaîtė.

En voulez-vous quatre exemples. Voici le premier.

I. A LA MONTAGNE. - M. le municipal X accompagne le jeune pasteur Z. Celui-ci fait, pour la première fois, dans sa paroisse, la collecte en faveur des incurables. Il ne connaît pas encore tous les ménages. Nos deux collecteurs arrivent devant un fort beau chalet.

Leurs propriétaires, M. et M<sup>mo</sup> N, s'entretiennent au pied de l'escalier qui conduit à la galerie de leur demeure.

Le municipal présente le nouveau pasteur. Celui-ci, en toute simplicité, s'informe si M. et M<sup>me</sup> N. ont famille.

- Hélas non! monsieur le pasteur, interrompit le municipal avec une voix solennelle et hautement timbrée... C'est vraiment dommage que M. et Mme N. n'aient pas travaillé à la popularité de la paroisse... C'est regrettable à tous égards! Ils n'ont rien d'enfants.

Certes! je prends bien part, dit le jeune

Et les deux collecteurs s'en furent plus loin, échangeant de fortes pensées sur l'inégalité des positions sociales

II. AU CERCLE: - Ils sont autour d'une table, où de vieux amis et habitués prennent leur collation du soir.

Arrive M. X, « ambassadeur de commerce, faisant dans les savons. » Il vient de rentrer d'un long voyage dans les cantons d'alentour.

- Alors, dit-il, ce brave ami G., ce copain si sociable et si gai, n'est pas là? Où est-il donc?

- Comment! vous ne savez pas, mon bon monsieur, dit un des vieux du groupe, en prenant une prise de tabac, il est mort en trois jours et nous l'avons enterré la semaine dernière.

Pas possible!

- Ohlc'est vraiment bien dommage, monsieur, car on peut dire que M. G. apportait une grande animosité dans notre cercle. .

- Oui, certes, c'était un gai compagnon.

III. A LA CUISINE. - Le docteur M. est venu s'y asseoir un instant au milieu d'une odeur d'omelette et de farine grillée fort appétis-sante. Il vient de visiter une des filles de la ferme. La mère, une bonne grosse Suzon, au teint pivoine, manie les instruments culinaires et souffle son feu, tout en faisant un bout de causette avec le docteur.

Celui-ci, tout en simulant de l'écouter, la contemple et s'extasie avec quelque émotion sur cette face féminine apoplectique et rubi-

— En vérité, tante Suzon, lui dit-il, en ces temps d'anémie et de pâles couleurs, pour dire que vous soyez anémique, on ne peut pas vous faire ce reproche.

- Eh bien, avouez, monsieur le docteur, que la nourriture me profite.

Et qu'elle vous met du beau vermillon sur les joues...

- Ce n'est pas de refus!

= Tout de même, faites attention de ne pas piquer un de ces quatre matins une congestion cerébrale.

Une conjection ! moi? Ouah! répondit Suzon. Il ne faut pas que ça vous inquiète. De mère en fille, nous avons toutes été comme ça sanguinaires dans notre famille...!

IV. EN FORÊT. - M. le syndic X (qui est aussi membre du conseil de paroisse et délégué au Synode) est en tournée, la veille de cette assemblée ecclésiastique, avec un jeune municipal, dans la partie supérieure des forêts du district.

Arrivés en un endroit sauvage, près d'un haut mamelon, ces messieurs sont frappés de l'aspect ravagé de cette partie de la forêt. Des troncs de sapins coupés apparaissent en grand nombre émergeant des broussailles. Ils semblent autant de pierres funèbres d'un cimetière.

Un vieux bûcheron est là tout près de la lisière fumant sa pipe en façonnant des fagots.

 Dites donc, citoyen, qu'est-ce qui s'est passé dans ce bois? Qui a fait cette razzia de sapins?

- Ah! vous ne savez pas, monsieur le syndic!... Eh bien, c'est ce sacré synode d'il y a, deux ans. Il t'a rongné ces sapins comme des joncs. Tous les vents s'en sont mêlés et il a fallu couper et remettre en ordre tout ce fourbi.

- A qui la faute, dites-vous?
- A ce synode d'il y a deux ans... Ne vous

en rappelez-vous pas?

Le syndic sourit et, sans vouloir corriger directement son interlocuteur, dit à son municipal, afin que l'autre comprit :

- Ah! c'est le synode!... Je n'aurais pas cru cela... mais hâtons-nous, François.

- Monsieur le syndic est pressé? dit le bû-

Oui, nous avons encore à courir, et puis il faut que, demain, je sois à Lausanne, à St-François, pour l'ouverture du Cyclone

- Ah! voilà!

N'allez pas m'en vouloir, cher Conteur, de vous avoir écrit ces lignes. N'est-ce pas qu'il peut arriver à chacun de se tromper et comme le disait un de nos instructeurs militaires de jadis - de « faire des fautes d'orthographe en parlant ».

Un vieil abonne des bords de la Veveyse.

#### Yô faut remettre lo relodzo.

Onna maison iô ia prâo dè tot, l'est bin cllia âo Dâvi Bricou; lè tsamps et lè prâ que l'ont sè comptont pè pousès, la prao papai dein lo gardaroba, et dâi mâobllio? Jamé maison dè païsan n'ein a zu atant! que ne sâvont papi ïo

Faut bin derè que Dâvi a prâo zu dé tot dè son côté et sa fenna, la Rosette, sein comptà que l'âi a apportà on pecheint trossè, a zu prâo assebin de se père et mère vu que l'étâi tota soletta et que n'iavai pas fauta dé partadzi avoué nion. Dein lo veladzo, lo Dâvi passè don po lo pe retso après lo syndico, assebin lè chalands ne vont pas mangua à lao felhie, la Rosalie que va coumeniyi l'an que vint.

Et, n'est pas tot, la fenna âo Dâvi à onco gros à preteindre d'on part de côtés : à Velàlo-Tsâno, l'âi a la tanta Zaline qu'a oquiè coumeint cinquanta millè, à cein que diont, que dussont reveni à la Rosette qu'est la pe proutse; à Carcagny d'amont, l'âi a l'oncllio Toinon, qu'a on pou mein, se vo volliâi, mà adé on galé magot; et à Fouilly-lè-Nebllio, le cousin Fréderi! et à Remaofon, l'oncilio Samuïet! enfin quiet l'a a preteindre quasu dein ti lè veladzo dao distri.

Ya on part dè senannès, la Rosette qu'avâi héretâ dè 'na vilha tanta, est z'ua avoué se n'hommo, queri tot lo commerço avoué lo tsai à étsilès; y'avâi hormi lè papai 'na tropa dè galés màobllio que l'ont menà dévant tsi lo Dâvi; adon, coumeint lo teimps bargagnive, l'ont tot cein reduit à la remise pu sont montâ ão pailo baire on verro.

Ora, ma pourra Rosette, se fe lo Dâvi, que dào dianstre veinno férè dè tot cé commerço! n'ein dza prâo mâobllio que no gràvont et no z'eincoblliont perquie; m'einlévai s'on vâo savâi ïo tot cein fourrâ! attiuta, Rosette, se t'é d'accoo, no faut férè on eincan po tot, cein reveindre et, l'ardzeint, ne sareint prao io lo mettrè, qu'ein dis-tou?

Rein dè cein! fe la Rosette, y'âmèré mi qu'on mè trossè lè brés petou què reveindre. cein que mé vint dè ma tanta! la Rosalie, vâote pas êtrè conteinta dè lè z'avâi quand vindrâ à sè maria! pu se tè gravont à la remise, sa-

tou pas lè férè monta ao lénau!

Et bin, va que sai de! mâ, ia on relodzo. et faut portant pas lo laissi pè lo lénau, faut lo férè martsi po pas que sè rouillâi; ïo dâo diabllio porrâi-t-on bin lo mettrè? Ice, n'ein ein dza ion; âo pailo à la Rosalie, l'âi a cè galé que sa marraina l'âi a bailli; à l'hoto, ia lo gros morbier que vint du ton père-grand; ao pailo âo vôlet, ia lo relodzo à coucou que vint dè tsi no ; ne sè pas ïo dâo dianstre foudrâi lo peindrè.

Sédès-vo quiet, noutron mâitre? dese adon lo vôlet, pisque vo z'âi dza prâo relodzo pertot, vo faut lo crotsi défrou, à l'eingon dè la fenêtra ; vâo allâ rein dè mi et lè dzeins que passèront perquie porront ao mein savai l'haora que l'est! Po lo remontadzo, laissi mè pi fére; quand bin mè foudra l'étsila, à mè lè

Et l'est dinse que l'ont fé; mâ lè dzeins, quand l'ont vu po lo premi iadzo cé relodzo. sè sont créva dè rire et sédès-vo coumeint diont ora âo Dâvi ? Dâvi dâo cadran!

# Voix et souvenirs.

Ce nouveau volume de M. Alfred Ceresole, qui sort de presse, ne tardera pas à faire son chemin et à prendre place dans de nombreuses bibliothèques de famille. Ce sera là, du reste, un joli cadeau d'étrennes.

Les « Voix et Souvenirs » ont le grand mérite de nous entretenir de choses qui nous touchent de près et nous remettent en mémoire divers événements inscrits dans notre histoire L'auteur y peint, d'une plume alerte, nombre de croquis et de tableaux de mœurs pris sur le fait, et qui constituent une lecture des plus attachantes.

Les premières pages sont consacrées aux cloches, qui nous envoient du haut des airs leurs sons tristes ou joyeux, dans les différentes phases de la vie. Ces pages nous font faire la connaissance des principales cloches de nos églises; elles nous apprennent leurs noms, les inscriptions qu'elles portent et autres intéressants détails sur leur âge et leur

Mentionnons encore un autre chapitre: Les gaîtés de la réclame. Rien n'est plus amusant en effet que l'ingéniosité de ses moyens; on nous raconte là des choses vraiment inimaginables et qui font passer de gais instants.

Un sujet moins gai est celui qui a trait à diverses particularités et inscriptions murales de l'intérieur des cachots, recueillies dans nos établissements de détention. Le repentir, la colère, le désespoir, les murmures contre le sort, les sentiments les plus divers, en un mot,